

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Европейским космическим агентством об учреждении в Российской Федерации Постоянного представительства Европейского космического агентства и его статусе

Постановление · № 125 · от 07.02.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 7 февраля 1995 г. N 125

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Европейским космическим агентством об учреждении в Российской Федерации Постоянного представительства Европейского космического агентства и его статусе

Правительство Российской Федерации постановляет :

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и Российским космическим агентством согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Европейским космическим агентством об учреждении в Российской Федерации Постоянного представительства Европейского космического агентства и его статусе.

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Европейским космическим агентством об учреждении в Российской Федерации Постоянного представительства Европейского космического агентства и его статусе

Правительство Российской Федерации и Европейское космическое агентство - международная межправительственная организация, учрежденная в соответствии с Конвенцией о создании Европейского космического агентства, открытой для подписания в г. Париже 30 мая 1975 года и вступившей в силу 30 октября 1980 года,

в соответствии с Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Европейским космическим агентством о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанным в г. Париже 25 апреля 1990 года, Стороной которого Российская Федерация является как государство - продолжатель бывшего СССР,

признавая обоюдную заинтересованность в расширении взаимовыгодного сотрудничества и в создании наиболее благоприятных условий для деятельности Европейского космического агентства на территории Российской Федерации,

учитывая выраженную Европейским космическим агентством готовность способствовать созданию

таких же благоприятных условий для Российского космического агентства в случае, если оно изъявит намерение учредить представительство в г. Париже для осуществления сотрудничества с Европейским космическим агентством, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

- a) "Стороны" означают Правительство Российской Федерации и Европейское космическое агентство;
- b) "ЕКА" означает Европейское космическое агентство;
- c) "Генеральный Директор" означает главное должностное лицо ЕКА;
- d) "Представитель" означает должностное лицо, возглавляющее Постоянное представительство ЕКА в Российской Федерации;
- e) "Постоянное представительство" означает Постоянное представительство ЕКА в Российской Федерации и включает в себя основное представительство в г. Москве и любые дополнительные представительства, которые могут быть учреждены в других населенных пунктах Российской Федерации с согласия Правительства Российской Федерации;
- f) "сотрудники" означают лиц, назначенных на должность или нанятых ЕКА на работу в Постоянное представительство в г. Москве с целью обеспечения выполнения его официальных функций. В данную категорию не включаются граждане Российской Федерации, занятые на службе в Постоянном представительстве по отдельному контракту, и лица, нанятые на работу исключительно с целью выполнения вспомогательных функций;
- g) "персонал ЕКА" означает лиц, назначенных на должность или нанятых ЕКА на работу вне Российской Федерации или в Российской Федерации, но не в качестве сотрудников Постоянного представительства;
- h) "помещения Постоянного представительства" означают помещения Постоянного представительства, используемые им на постоянной или временной основе для выполнения ЕКА официальных функций;
- i) "архивы ЕКА" означают все записи, корреспонденцию, документы и прочие материалы, включая рукописи, письменные материалы, кино- и видеопленки, фильмы, звуковые записи, компьютерные программы, а также диски и пленки, содержащие данные, которые принадлежат ЕКА или которыми владеет ЕКА или кто-либо от его имени;
- j) "эксперты" означают иных лиц, нежели упомянутые в пункте "f" настоящей статьи, которые назначены ЕКА для выполнения официальных миссий;
- k) "официальная деятельность ЕКА" означает деятельность ЕКА в области космических исследований и технологий и их применения в космосе, а также его административную деятельность, включая действия, связанные с осуществлением мер социальной защиты;
- l) "частный домашний работник" означает лицо, состоящее исключительно на частной службе у персонала ЕКА, экспертов или сотрудников Постоянного представительства.

Статья 2

Правоспособность ЕКА

1. На территории Российской Федерации ЕКА пользуется правами юридического лица в полном объеме, включая среди прочего, право:

заключать договоры;
приобретать имущество и распоряжаться им;
обращаться в суд и участвовать в судебных разбирательствах;
получать, хранить и распоряжаться любыми средствами, валютой, наличностью или ценными бумагами, которые ему могут быть необходимы для осуществления его деятельности, иметь банковские счета в пределах, необходимых для выполнения его обязательств.

2. ЕКА в целях осуществления своей деятельности учреждает и содержит Постоянное представительство в соответствии с настоящим Соглашением или любыми другими дополнительными соглашениями, которые могут быть заключены между Сторонами.

3. Постоянное представительство не является юридическим лицом в соответствии с законодательством Российской Федерации и осуществляет права, указанные в пункте 1 настоящей статьи, от имени ЕКА.

Статья 3 Иммунитет от судебного преследования

В рамках своей официальной деятельности в Российской Федерации ЕКА пользуется иммунитетом от любой формы судебного преследования, за исключением:

- а) гражданского иска третьей стороны о возмещении ущерба в связи с происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим ЕКА или его сотрудникам, персоналу или экспертам, либо эксплуатируемым от имени ЕКА или его сотрудников, персонала или экспертов, если этот ущерб не возмещается за счет страховки;
- б) гражданского иска в связи со смертью или травмой, вызванными действием или халатностью со стороны ЕКА или его сотрудников, персонала или экспертов. Однако данное исключение не затрагивает применение других норм, которые согласованы или могут быть согласованы с ЕКА в контексте осуществляемой им деятельности по сотрудничеству с российскими организациями в области космоса.

Статья 4

Неприкосновенность помещений

1. Помещения Постоянного представительства являются неприкосновенными. Должностное лицо, уполномоченное согласно законодательству Российской Федерации на посещение любого места, не пользуется этим правом в отношении Постоянного представительства, если разрешение на это не было дано Представителем или от его имени. Такое разрешение может, однако, предполагаться в случае пожара или другого стихийного бедствия, требующего принятия безотлагательных мер защиты. Любое лицо, находящееся в помещении Постоянного представительства на основании предполагаемого разрешения Представителя, немедленно покидает это помещение по просьбе Представителя или по просьбе, выраженной от его имени.

2. Вручение судебных повесток в помещениях Постоянного представительства может происходить только с согласия Представителя.

3. Представитель не допускает использования помещений Постоянного представительства в качестве убежища лицами, которые подлежат аресту на основании законов Российской Федерации, или которых требует Правительство Российской Федерации для выдачи любому другому государству, или которые пытаются уклониться от вручения им судебных повесток.

Статья 5 Неприкосновенность архивов ЕКА

Архивы ЕКА, где бы и в чьем бы владении они ни находились, являются неприкосновенными.

Статья 6 Освобождение от налогов и пошлин

1. В рамках официальных функций, осуществляемых ЕКА на территории Российской Федерации, его активы, средства, выделяемые на его финансирование, и другая собственность освобождаются от всех прямых налогов и сборов, а именно: федеральных, субъектов Российской Федерации и местных, за исключением платежей за предоставление коммунальных и других услуг подобного рода.

Положения настоящего пункта не распространяются на прибыли, которые могут быть получены из источников на территории Российской Федерации.

2. Предназначенные для официального пользования ЕКА товары при соблюдении установленного порядка их перемещения через таможенную границу Российской Федерации при ввозе и вывозе освобождаются от таможенных платежей, за исключением платежей за хранение, таможенное оформление товаров вне определенных для этого мест или вне времени работы таможенных органов Российской Федерации или за другие услуги подобного рода.

Статья 7

Льготы и иммунитеты применительно к связи и публикациям

1. Правительство Российской Федерации разрешает Постоянному представительству свободно осуществлять связь в целях выполнения своих официальных функций, в том числе предоставляет право на установку всех видов связи и защищает его право на это. Распространение публикаций и других информационных материалов, направляемых ЕКА или в ЕКА, не будет никоим образом ограничиваться.
2. Постоянное представительство имеет право пользоваться кодами, отправлять и получать официальную корреспонденцию и другие официальные сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, применительно к которым действуют те же привилегии и иммунитеты, что и в отношении дипломатических курьеров и дипломатических вализ.
3. В рамках своих официальных отношений Постоянное представительство пользуется в той мере, в какой это не противоречит нормам международного права, режимом, не менее благоприятным, чем тот, который предоставляется в Российской Федерации любой другой международной организации в отношении приоритетов и тарифов на почтовые отправления, телеграммы, телексы, радиограммы, телевидение, телефон, факс и другие средства связи, включая использование радиочастот в соответствии с действующими в Российской Федерации правилами.

Статья 8

Охрана помещений

По просьбе Представителя Правительство Российской Федерации принимает надлежащие меры с тем, чтобы обеспечить безопасность Постоянного представительства и не допускать нарушения порядка в его помещениях со стороны любых лиц или групп лиц, которые могли бы попытаться незаконно проникнуть в эти помещения.

Статья 9

Привилегии и иммунитеты Представителя и сотрудников

1. При осуществлении своих официальных функций Представитель и сотрудники пользуются в Российской Федерации в той мере, в какой это необходимо для выполнения таких функций, следующими привилегиями и иммунитетами:
 - a) освобождением их самих, членов семей, постоянно проживающих с ними, и их частных домашних работников от любых ограничений на въезд в Российскую Федерацию или регистрации в качестве иностранцев. Визы на въезд, которые могут потребоваться, выдаются в том же порядке, в котором они выдаются представителям и сотрудникам представительств других международных организаций в Российской Федерации;
 - b) иммунитетом от судебного преследования в отношении действий, включая высказывания в устной и письменной форме, совершаемых ими в официальном качестве, за исключением случаев, когда ЕКА через Генерального Директора отказывается от иммунитета, случаев дорожно-транспортных происшествий, а также случаев, когда указанные лица были задержаны на месте совершения преступления, относящегося к категории тяжких согласно уголовному законодательству Российской Федерации;
 - c) освобождением от налогов на заработную плату и вознаграждения, выплачиваемые ЕКА. Настоящее положение не распространяется на заработную плату и вознаграждения, выплачиваемые ЕКА гражданам Российской Федерации;
 - d) освобождением от применения любых положений о социальном страховании, действующих в Российской Федерации;
 - e) теми же возможностями, какие предоставляются дипломатическим агентам в отношении их самих, членов их семей и частных домашних работников при репатриации в случаях международных кризисов;

- f) правом ввозить в Российскую Федерацию товары для первоначального обзаведения и вывозить из Российской Федерации товары, предназначенные для их личного пользования, при соблюдении установленного порядка перемещения товаров через таможенную границу Российской Федерации, а также освобождением от таможенных платежей, за исключением платежей за хранение, таможенное оформление товаров вне определенных для этого мест или вне времени работы таможенных органов Российской Федерации или за другие услуги подобного рода;
- g) освобождением их самих, членов их семей и частных домашних работников от государственных повинностей в Российской Федерации. Настоящее положение не применяется в отношении граждан Российской Федерации;
- h) неприкосновенностью всех официальных бумаг и документов.

2. Супруги Представителя и сотрудников Постоянного представительства имеют право работать по найму в Российской Федерации. Правительство Российской Федерации по запросу Представителя выдает разрешение и другие документы, которые могут требоваться для этой цели.

3. Генеральный Директор уведомляет Министерство иностранных дел Российской Федерации о фамилиях и функциях лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами, указанными в настоящей статье, а также о любых последующих изменениях в персональном составе и функциях таких лиц.

Статья 10

Привилегии и иммунитеты персонала ЕКА и экспертов

При осуществлении своих официальных функций персонал ЕКА и эксперты пользуются в Российской Федерации в той мере, в какой это необходимо для выполнения таких функций, следующими привилегиями и иммунитетами:

- a) освобождением их самих, членов семей, постоянно проживающих с ними, и их частных домашних работников от любых ограничений на въезд в Российскую Федерацию или регистрации в качестве иностранцев. Визы на въезд, которые могут потребоваться, выдаются в том же порядке, в котором они выдаются сотрудникам представительств других международных организаций в Российской Федерации;
- b) иммунитетом от судебного преследования в отношении действий, совершаемых ими при исполнении своих служебных обязанностей, за исключением случаев, когда ЕКА через Генерального Директора отказывается от иммунитета, случаев дорожно-транспортных происшествий, а также случаев, когда указанные лица были задержаны на месте совершения преступления, относящегося к категории тяжких согласно уголовному законодательству Российской Федерации;
- c) неприкосновенностью всех официальных бумаг и документов;
- d) освобождением от налогов на заработную плату или вознаграждения, выплачиваемые ЕКА. Настоящее положение не распространяется на заработную плату и вознаграждения, выплачиваемые ЕКА гражданам Российской Федерации;
- e) освобождением от применения любых положений о социальном страховании, действующих в Российской Федерации;
- f) пункты "a", "d", "e" настоящей статьи не применяются в отношении граждан Российской Федерации и иностранцев, постоянно проживающих на территории Российской Федерации.

Статья 11

Прочие положения

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, предоставляются в интересах ЕКА, а не личной выгоды тех, кто пользуется ими. ЕКА и все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязуются соблюдать законы и другие нормативные акты Российской Федерации.
2. ЕКА отказывается от иммунитета, предоставленного соответствующим лицам, при любых обстоятельствах, если Генеральный Директор считает, что такой иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия, и если отказ от иммунитета не влечет за собой ущерба для намерений,

осуществлению которых он предназначен содействовать.

3. ЕКА всегда оказывает содействие компетентным властям, чтобы облегчить отправление правосудия и предупредить любые злоупотребления привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми по настоящему Соглашению.

Статья 12

Разрешение споров

1. Всякий спор между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который не может быть разрешен путем переговоров или консультаций, передается по просьбе любой из Сторон на решение в арбитраж из трех арбитров. Каждая Сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра совместно назначают третьего арбитра, являющегося председателем.

2. Если одна из Сторон не назначает арбитра и не предпринимает с этой целью шагов в течение тридцати (30) дней после поступления просьбы другой Стороны о таком назначении, то другая Сторона может обратиться с просьбой о таком назначении к Председателю Международного суда.

3. Если два арбитра не в состоянии договориться о выборе третьего арбитра в течение тридцати (30) дней после их назначения, то любая из Сторон может обратиться с просьбой о таком назначении к Председателю Международного суда. Третий арбитр не может быть гражданином Российской Федерации или гражданином одного из государств - членов ЕКА.

4. Арбитраж устанавливает свою собственную процедуру, если Стороны не договорятся об ином.

5. Арбитраж принимает решения большинством голосов. Решение арбитража является окончательным и имеет обязательную силу для Сторон.

Статья 13

Поправки

По просьбе любой из Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены поправки при взаимном согласии Сторон.

Статья 14

Заключительные положения, вступление в силу и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента обмена Сторонами уведомлениями о его ратификации в Российской Федерации и одобрении Советом ЕКА.

2. Положения статьи 2, пункта 2 статьи 6, статей 7 и 8, подпунктов "с" и "f" пункта 1, пунктов 2 и 3 статьи 9 настоящего Соглашения применяются на временной основе с даты его подписания.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Его действие может быть прекращено по просьбе одной из Сторон путем направления письменного уведомления другой Стороне. В этом случае настоящее Соглашение утрачивает силу по истечении согласованного между Сторонами периода времени, необходимого для урегулирования вопросов, связанных с прекращением деятельности Постоянного представительства.

Совершено в г. _____ " " _____ 199__ года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Европейское

Российской Федерации космическое агентство
